

娜塔莉亚

交替翻译

笔译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言： 汉语  俄语



自我介绍

您好，我叫娜塔莉亚！

我与汉语的接触始于1993年在莫斯科市立实验学校（MES）学习期间。我当时就爱上了汉语！通过学校里俄罗斯武术联合会的专业武术课程，我也在学校里学习了中国文化。1995年，我第一次来中国，就完全爱上了中国的一切。我的梦想不是参加体育比赛，而是学习汉语，融入中国文化。莫斯科国立大学亚洲与亚洲研究学院给了我这样的机会。在那里，我学习了五年汉语，接受了语言学教育，并在2003-2004年期间在广州中山大学实习了一年。

从莫斯科国立大学毕业后，我来到中国生活，在中国的国际展会（上海、广州）担任翻译，陪同俄罗斯公司代表参观生产现场，监督生产进度。

2005年，我与一位广州的中国公民结婚，并开始听懂广东话。从那时起，中文终于成了我的第二母语。每天的练习帮助我迅速掌握了大量新词汇，提高了我的口语水平。更重要的是，我能够轻松地听懂那些普通话发音不准的外省居民的讲话。

2006年，我和丈夫在海南为俄罗斯游客开发了治疗项目，之后又搬到三亚住了三年。我在中国待了五年，不断练习和使用中文。主要涉及医疗或生产领域（家具、设备、鞋子、服装）。

2009年起，我回到莫斯科，在线教授中文课程并担任家教。中国医生来莫斯科时，我经常在线或现场翻译医疗诊断，并安排针灸和按摩。2012年，我获得了导游翻译资格，开始积极服务于在莫斯科的中国游客，陪同商务团队，独立组织精彩的博物馆参观和城市游览，并参与各种主题的谈判。由于我适应能力强、记忆力强，我很快就能学会新的词汇和话题。

中文一直吸引着我，我很高兴能成为我早已熟悉的中国和俄罗斯之间的桥梁。

现场翻译

机械设备、法院/公证、石油/天然气、IT/网站翻译、机械工程、农业、电子/电气工程、商业/金融、化妆品/香水、法律、食品、宗教、物流/海关、家具/木工、电影/电视/音乐、服装/时尚、畜牧业、烹饪、教育、体育、经济、文学/艺术、旅游、医疗、制药

工作经验

教育背景